LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

10 DE NOVIEMBRE DE 1990

VOL. 2 NO. 78 - P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105

CLÍNICA VISUAL OFRECE SERVICIOS:

El Instituto de la Vista del Hospital Cooper, en Camden, abrió sus puertas en agosto del pasado año y desde entonces ha estado brindando servicios a los pacientes en la Ciudad de Camden y áreas adyacentes. El mismo ha probado ser un recurso significativo en el cuidado de la vista, en la región sur de New Jersey.

Entre los servicios que ofrece este instituto, incluyen; exámen de la vista, lentes-contactos, procedimientos diagnósticos, corrección de desórden del músculo del ojo, cirugía de catarata, transplantes de córneas, cirugía/laser, cirugía plástica ocular, cirugía de la retina, y neuro/oftalmología.

El instituto brinda el equipo tecnológico más avanzado, y el mejor cuidado al paciente para toda clase de problemas de la vista. También cuenta con un área específica para el tratamiento de glaucoma, como también un área para el tratamiento de los pacientes diabéticos con problemas visuales.

Un equipo de nueve residentes provee servicios a pacientes ambulatorios y están disponibles todo el tiempo para proveer tratamiento inmediato en el Centro de Trauma y Salón de Emergencias del Hospital Cooper.

El Dr. David Soll, jefe del instituto, un oftalmólogo y maestro conocido internacionalmente, es un líder en cirugía de la vista y ha beneficiado a muchos pacientes de avanzada edad. Sus trabajos incluyen; el desarrollo de operaciones para el control de glaucoma, reconstrucción de los párpados, numerosas cirugías plásticas y cataratas, entre otros.

Colaboración: **HOSPITAL NEWS**

CÍVICAS Y CULTURALES
Por: Luz Marina

La Hispanidad desea darle la bienvenida a la Senadora por el distrito de Carolina, P.R., Sra. Gloria H. Villegas, quien nuevamente se encuentra entre nosotros, disfrutando de unas merecidas vacaciones.

""Que disfrute de su estadía aqui... Doña Gloria"

****

El Sr. Juan Ramón Dones desea enviar un saludo a la Sra. Blanca Soto, quien escribe poemas muy bonitos y a quien tuvo el honor de conocer recientemente.

Adelante, Sra. Blanca y continúe cultivando nuestra cultura!



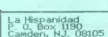
A very "Happy Birthday" to Robert Lawrence Scott(Bobby) on his 1st birthday, November 11, 1990.

"We love you very much, Bobby. Your parents, Irene & Larry; your brother Andy, mamá Lulu; Grandma Odilia; uncles Junito & Jeffrey, and titi Noris & Family.

****

Happy First Birthday too, to Andrés Justin Ramírez, on November 14, 1990, from his parents Andrés & Lisa; grandparents Andrés & Noris; uncles Alvin & Melvin; aunts Debbie & Dianne, titi Lulu & family & mamá Odilia.

Enjoy your birthday... you both, and eat plenty of cake & ice cream!!!



****************************** ****

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

La clase de E.S.L. de la Escuela Vocacional de Pennsauken(CCVTS), Mrs. Cardona y Mrs. Corbett, desean felicitar a los jovencitos Glendanes Ramos & Luis Cruz, quienes cumplen 14 años de edad el día 14 de noviembre.

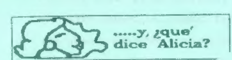
Felicitaciones y que cumplan muchos más!

****

Felicitaciones para la jovencita Stacie Montalvo, quien cumplirá sus "15 primaveras" el día 18 de noviembre.

La felicitan sus padres Freddie & Nancy y sus hermanos Oswald y Carmen. Que lo disfrutes... "Stacie".

****



Queridos Amigos Lectores:

Les extiendo una cordial invitación para el baile de coronación de la reina, "Sra. Museo del Pueblo - 1990", a llevarse a cabo hoy sabado, dia 10 de noviembre, a las 7:00 P.M., en el Crawford's Restaurant, localizado en la calle Market (frente al City Hall).

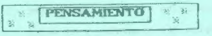
El mismo estará amenizado por la orquesta Ritmo Caliente de Panamá y el D.J., Beltrán. Actuará como maestra de ceremonias, la dinámica, gran locutora de la radioemisora de Filadelfia - WTEL, Maria del Pilar Pérez

¿Quién será la reina, Sra. Museo, 1990? ¿Será Heidi Rivera?...¿Será Iris Ayala?...o...¿Será Sandra Delgado? Averíguelo, asistiendo esta noche al Crawford's Restaurant.

Donación: $12.00 - adelantado
$15.00 - puerta

COOPERE CON EL MUSEO!!!

****



Ante el hombre, está la vida, y la muerte. Lo que cada uno quiere, le será dado!

Nuestra Gente

Por: Luz Marina

JOSÉ JIMÉNEZ - SELECCIONADO... "HÉROE ANÓNIMO"

José Antonio Jiménez, director del Programa de Educación Bilingue, de la ciudad de Camden , recientemente fué nombrado por McDonald's, uno de los "Héroes Anónimos", ésto como parte de la Festividad de la Semana Puertorriqueña de Filadelfia.

El Señor Jiménez fué escogido entre más de cincuenta candidatos del área, que componen los estados de New Jersey, Pennsylvania y Delaware. El fué seleccionado por sus servicios a la comunidad hispana - un ejemplo de lo que un líder hispano debe de ser.

Jiménez nació y se crió en el encantador pueblo de Fajardo, en Puerto Rico. Al igual que su padre, quien fuese alcalde de Fajardo por espacio de 16 años, es un hombre tímido y sencillo, que no gusta de las presentaciones en público, pero sí, posee un gran sentido del humor.

José vino a Camden por primera vez, en el año 1965, para trabajar como especialista de migración para el Departamento del Trabajo de los E.U. Luego de obtener su maestría en educación bilingue, en N.Y., José regresó a Camden para ejercer la posición de coordinador del Programa de Educación Bilingue y en el 1984 fué ascendido a director del mismo.

Jiménez visita con frecuencia a los padres de los niños del programa y en ocasiones los lleva a las escuelas para demostrarles cómo los niños aprenden el inglés, en su lenguaje nativo.

Mientras ejercía la profesión de coordinador, Jiménez contribuyó para que la Junta de Educación aceptara y reconociera oficialmente dos importantes celebraciones, "El Dia de Los Tres Reyes Magos" y el "Mes de la Hispanidad". Gracias a él, nuestros niños disfrutan ahora de estas dos festividades, particularmente la de, "El Dia de Reyes."

Según el Sr. Jiménez, la ciudad de Camden es uno de los pocos lugares en el estado de New Jersey, donde el sistema escolar le da el dia 6 de enero libre a los niños hispanos, para que puedan disfrutar del mismo y jugar con los juguetes que reciben de los Reyes Magos.

De acuerdo con Jiménez, las escuelas públicas de Camden cuentan con unos 6,500 niños hispanos, de los cuales, alrededor de 1,300 participan en el Programa de Educación Bilingue.

José es además profesor de historia (de P.R.) en el Glassboro State College. También ahí trabaja con estudiantes hispanos.

Hay que reconocer que José Antonio Jiménez es un gran valor de nuestra raza puertorriqueña, de nuestra cultura, y de... NUESTRA GENTE!!!

RINCÓN POÉTICO

NEGACION

Ay! Pobre de mi
Pobre de mi corazón,
Está de ti enamorado
Y tú, desprecias su amor.

De noche, sueño contigo
Y es que soy felíz soñando,
Que te encuentras a mi lado
Tendido, en mi lecho blanco.

Y, entre suspiros y besos
Los dos quedamos rendidos,
Y amanecemos dormidos
Encima del lecho blanco.

Mas...qué triste despertar...
de este sueño tan dorado!

Por: Paulita F. Iglesias



Que el Viejo San Juan es uno de los barrios coloniales mejor conservados en América? El mismo fué fundado en el año 1521; es por lo tanto la ciudad más antigua, bajo la bandera de E.U.

DE INTERES

AVISO DEL DEPTO. DE LA POLICÍA:

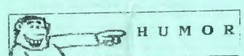
El siguiente es un importante mensaje, enviado por el Sr. Anderson D. Byrd, jefe del Depto. de la Policía de la Universidad de Rutgers - Camden Campus - como una prevención de robos y crímenes.

"Una de cuatro personas serán víctimas de crímenes en el 1991, según las estadísticas del International Association of Chiefs of Police. Muchos de esos crímenes serán cometidos durante los días de fiestas que se aproximan."

Según nos acercamos al "Black Friday" (el día después de Thanksgiving) el cual es el día de compras de más movimiento del año, les recomiendo varias medidas de seguridad, para evitar ser víctimas de robos y/o crímenes.

* Nunca, bajo ninguna circunstancia, baje las ventanas de su auto a una persona desconocida, mientras usted esté sentado en su auto en un estacionamiento, o esperando porque cambie una luz. La persona podría querer llevárselo a dar un **"paseo"**.
* Si usted vé un extraño que **"aparenta"** estar herido, no se baje. Llame a la policía desde un teléfono, en un área segura.
* Mantenga su auto cerrado con el seguro, mientras esté estacionado. Esta simple precaución, evitaría que sus compras **"desaparezcan"**.
* No deje nada a la vista dentro de su auto, que pueda causar tentación. Manténgalos tapados, o guárdelos en el baúl. Si usted tiene una van, o truck, esconda sus pertenencias bajo una frazada, o debajo del asiento.
* Estacione en áreas donde haya mucha luz y buena visibilidad.
* No compre, o camine sólo/a y camine por donde haya alumbrados.
* Lleve con usted poco dinero. No ande con tarjetas de crédito, dinero en efectivo, o cheques, en los bolsillos de atrás.
* En los lugares públicos, no se separe de sus pertenencias (paquetes). Un robo sucede en segundos.
* Remueva y rompa el papel carbón de su tarjeta de crédito, antes de entregar la forma ya firmada por usted, a la cajera. Personas deshonestas podrían usar su número de su tarjeta de crédito del papel carbón para ordenar pedidos para ellos.
* No guarde los papeles de su auto - registración, licencia de manejar, seguro - en el compartimiento. En caso de que su auto sea robado, el ladrón podría utilizar estos papeles para evitar que lo capturen.

Recuerde! Un poco de precaución, evita dolores de cabeza...



Pepe había ingresado en la militar. Un día, recibió una carta de su novia, donde le decía...

Querido Pepe:

"Siento mucho decírtelo, pero tengo otro novio. Por favor, devuélveme la foto que te envié, para dársela a mi novio. Jennie"

Pepe, enfurecido, vá donde todos los soldados y a cada uno de ellos les pide fotografías de cuanta mujer tengan, ya sean novias, hermanas, primas, tías, o amigas.

Luego de coleccionar todas las fotografías, Pepe las echa en una caja bien grande, y se las envía a su ex-novia, con una carta diciendo...

Querida Jennie:

"Por favor, escoge tu foto. No recuerdo cuál de ellas es la tuya. Pepe"

Clasificados

SE VENDE: Especial-2 pasajes abiertos a Florida/Ida. $70.00 c/u Información: **871-5704.**

Se vende: Van Ford 1983-$500. Llame al **966-1612**, después de 4pm.

Jóven hispano; dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

SE ACERCA EL INVIERNO: NO DEJE QUE EL MANTENIMIENTO DE SU AUTO SE RETRASE!

Jiffy Lube hace por su auto, todo lo que usted no quiere, o no tiene tiempo de hacer! En sólo 10 minutos, sin cita, y por un precio módico, su "J-team" en Jiffy Lube le:

1. Cambia el aceite con valvoline
2. Instala nuevo filtro de aceite
3. Lubrica chassis
4. Chequea y llena aceite a trasmisión
5. Chequea y llena aceite a diferencial
6. Chequea y llena aceite a frenos
7. Chequea y llena aceite a "power steering"
8. Chequea y llena líquido lavar ventanas
9. Chequea y llena batería, si lo requiere
10. Chequea filtro de aire
11. Chequea wipers
12. Llena gomas a la presión apropiada
13. Pasa vácuum en interior
14. Lava ventanas exterior

SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Estos dias estás más positivo/a para crear nuevas ideas lucrativas y progresivas. Tu estrella regente te ayudará en tus proyectos. En tu vida amorosa,o conyugal, surgirán algunos cambios, debido a tu situación económica.
Tu número: 231

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Estás empezando a abrirte paso en los negocios. Alguien del signo Leo va a ofrecerte ayuda para que sigas hacia adelante. Se te van a presentar algunos problemas, pero los vencerás. En tu hogar hay una persona que necesita de tu ayuda. Sé tolerante con él.
Tu número: 425

GEMINIS: (Mayo 21 - June 20)

Estás un poco cohibido/a porque no sabes qué hacer en tu vida. No todo es malo; ten paciencia, que muy pronto saldrás de tu preocupación. Te esperan grandes sorpresas para los dias navideños. Conocerás personas que te ayudaran.
Tu número: 721

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Habrán cosas nuevas para ti; un cambio de residencia, o local. Vas a mejorar en tus asuntos amorosos y negociables, pero te espera también una prueba dura con un familiar tuyó. Sufrirás un poco, pero todo pasará pronto.
Tu número: 895

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Vás a salir de viaje dentro de unos dias; un viaje por asuntos de familia. Te espera un dinero por una herencia. Una amiga tuya te dará una noticia por teléfono. Tus números más positivos son: 4 y 9; combínalos!
Tu número: 941

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

No te desanimes; las cosas se van arrégiando y tú te sentirás más regocijado/a. Tendrás unos dias de mucho trabajo, pero eso te beneficiará para el futuro. Trata de no salir sólo/a de noche.
Tu número: 327

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Te encuentras en una encrucijada, en cuanto a tu vida. Quieres tomar una decisión, y no sabes cómo hacerlo. Ten cuidado! Dialoga con personas mayores, que tengan conocimientos sicológicos y ellos te ayudarán a aclarar mejor las cosas.
Tu número: 374

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 22)

Te sientes un poco deprimido/a. No permitas que eso te consuma. Ten fé en Dios; pronto se te abrirán nuevos horizontes en tu vida y tendrás progreso en tus negocios, o en tus evoluciones. Tu estrella regente está en su mejor etapa para ayudarte en tu futuro.
Tu número: 647

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 19)

Tus ideas creativas te llevarán por el camino del éxito. Vas a encontrarte con personas que te ayudarán a realizarlas. El triunfo estará en tus manos. En lo sentimental, las cosas no andan muy bien. Ten mucha cautela!
Tu número: 125

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Eres una persona muy intelectual. Te gusta la música , los deportes, y luchas por el progreso. Tu inteligencia puede hacer de tí un gran hombre, o mujer de negocios. Vas a viajar a diferentes países y adquirirás nuevas experiencias.
Tu número: 541

Acuario: (Ene. 20 - Feb. 19)

Muchas cosas van a cambiar en tu vida. Recibirás una carta de una persona muy querida. Te espera un viaje a fines de año. Tendrás una grata sorpresa, de alguien que viene de lejos, a visitarte.
Tu número: 492

Pase a la Pág.7



EMPAREDADOS DE PAPAS

Ingredientes:

2½ PAPAS (hervidas en sal con cáscara) (salcochadas y picadas en rebanadas finas)
1 latita spice-ham en rebanadas,o majada
1 taza harina pan
½ cdta sal
1 taza agua,o leche
½ cdta condimento
1 huevo
manteca para freir

Procedimiento:

En el agua,o la leche,vierta la harina, el condimento, el huevo y la sal. (Mezcla cómo para bacalaitos). Ponga una rebanada de jamón y una de queso entre dos rebanadas de papa. Páselas por la mezcla de harina y échela a freir.



NUESTRO DEPORTE LOCAL:

Nos informa el Sr. Juan Ramón Dones, director del Museo del Pueblo - Los Amigos - que el Equipo Los Bravos de Camden, salió el pasado jueves 8 de noviembre hacia la Ciudad de Caguas, P.R., para enfrentarse a 4 equipos,en un intercambio deportivo.

Los Bravos de Camden, afiliados a la Liga Católica de Filadelfia, fueron proclamados campeones 1990, del Valle Delaware.

Este evento será transmitido por una emisora local de Filadelfia.

El Sr. DOnes le desea mucho éxito a este gran equipo en su travesía.

Adelante... CAMDEN BRAVES!!!

****

Viene de la pág.6

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Te vas a encontrar en un problema de corte familiar. Una persona allegada a ti, sufrirá un accidente. Por otro lado, vas a sentirte contento/a, por un dinero que recibirás. Eso arreglará por completo tu vida.
Tu número: 346

DE INTERES

NOTICIAS DEL PSE&G.

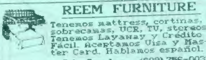
La compañía de gas y energía eléctrica, PSE&G,continúa su sociedad con el Programa de Personas Mayores Retiradas (RSVP) para ayudar a los envejecientes a protegerse del frío durante el invierno.

El programa "Warm Up to Hats Plus" distribuye más de 5,000 sombreros de lana, zapatillas y otras piezas tejidas,a las personas mayores necesitadas,dentro del territorio de servicio de PSE&G.

Este programa es parte de un esfuerzo para educar al público sobre la hipotermia y la protección contra las inclemencias del tiempo. La meta es alertar a las personas mayores sobre los peligros de la hipotermia (pérdida de calor del cuerpo humano) y distribuir material informativo sobre el programa "Senior-Save", que provee beneficios de conservación de energía para las personas mayores.

Bajo el programa "Warm Up To Hats Plus", PSE&G provee la lana a los capítulos de RSVP en 12 condados y los miembros tejen sombreros y otros artículos de vestir, que luego se empacan,incluyendo material informativo.

Las personas mayores interesadas en una charla sobre hipotermia y "SeniorSave", deben llamar a su representante de servicios especiales, o a Mini Paperman, al teléfono: (201) 673-0640.



FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES